

## Þróunarsjóður innflytjendamála

### Development Fund for Immigration Issues

**Heiti verkefnis:** Íslenskukennsla og aðlögun að íslensku samfélagi

**Nafn styrkþega:** Fjölsmiðjan á höfuðborgarsvæðinu

**Útdráttur:** Fjölsmiðjan er virkniúrræði fyrir ungmenni frá 16 – 24 ára. Ungmenni sem hafa dottið úr námi eða vinnu og þurfa aðstoð við að koma sér af stað, aftur út í lífið. Fjölsmiðjan er í auknu mæli að taka á móti flóttamönnum sem koma til Íslands í leit að betra lífi. Erlendir nemar eru þeir sem fjölgar hraðast hjá okkur og eru núna 35% af skjólstaðingum okkar frá ýmsum löndum en þó mest frá Venezuela. Verkefnið er tvíþætt. Annarsvegar hefðbundin íslenskukennsla þar sem farið er í einfalda málfræði, gerðar æfingar og lesið upphátt. Hinsvegar aðlögun að íslensku samfélagi þar sem áhersla er lögð á að tala íslensku, hlusta og fræða um atriði sem einkenna Ísland og Íslendinga. Við byrjuðum með einn 6 manna hóp í íslenskutíma einu sinni í viku og einn tíma í aðlögun að íslensku samfélagi. Fljótlega varð fjöldin það mikil að skipta þurfti hópnum í tvennt. Ráðin var íslenskukennari til að sinna íslenskukennslunni en starfsmenn Fjölsmiðjunnar sáu um að kenna aðlögun að íslensku samfélagi. Erfitt var að fá námsefni við hæfi en við fréttum af góðu námsefni frá Ármúlaskóla sem við festum kaup á. Þá var Námsgagnastofnun hjálpleg við efnisöflun og samkvæmt þeim er verið semja nýtt íslenskukennsluefni fyrir útlendinga. Þegar við horfum til baka og metum þetta verkefni er það einróma álit starfsmanna að það hafi tekist mjög vel og sé afar mikilvægt þeim nemum sem hingað koma. Hins vegar er árangur nemenda afar mismunandi og skiptir viðhorf og metnaður þar miklu máli. Að sjálfsögðu læra svo nemarnir ísl. úti deildum þar sem þeir vinna á degi hverjum. Erfiðleikarnir sem við stóðum frammi fyrir var sá að nýir nemar eru að koma á öllum tímum inn í Fjölsmiðjuna og þurftum við að aðlaga okkur að því að vera að byrja með nýja nemendur á öllum tímum. Þessir tímar voru vinsælir og gengu mjög vel. Nemendur kynntust vel innbyrðis og náðu margir góðum tókum á íslenskri tungu.

**Name of the project:** Icelandic language teaching and adaptation to Icelandic society

**Name of grantee:** Fjölsmidjan in the capital area

**Project description:** Fjölsmidjan (The Multi-Workshop) is an activity resource for young people from 16 – 24 years old. Young people who have dropped out of school or work and need help to get started again in life. Fjölsmidjan is increasingly handling refugees who come to Iceland in search of a better life. Foreign pupils are the fastest growing segment at Fjölsmidjan and now

make up 35% of our clients from various countries, but most from Venezuela. This project is twofold. On the one hand; traditional Icelandic lessons where simple grammar is covered, exercises are done and read aloud. On the other hand; adaptation to Icelandic society where emphasis is placed on speaking Icelandic, listening and learning about things that characterize Iceland and Icelanders. We started with one group of six in Icelandic class once a week and one class in adaptation to Icelandic society. Soon the number became so large that the group had to be split in two. An Icelandic teacher was appointed to teach Icelandic, while Fjölsmidjan's employees were responsible for teaching adaptation to Icelandic society. It was difficult to get suitable study materials, but we heard about good study materials from Ármúlkóli, which we decided to buy. The Learning Resources Institute (Námsháskólinn) was also helpful in gathering material, and in accordance with them, new teaching materials are being drafted for teaching Icelandic to foreigners. When we look back and evaluate this project, the unanimous opinion of the employees is that it was very successful and is extremely important to the pupils who come here. However, pupils' results vary greatly, and attitude and ambition are very important. The difficulty we faced was that new pupils are coming into Fjölsmidjan all the time, and we had to adapt to starting with new students simultaneously. These classes were popular and went very well. The pupils got to know each other well and many got a good grasp of the Icelandic language.